

莫哈维公共事业区水费欠缴停止供水政策

尽管莫哈维公共事业区（下文简称“本区”）拥有任何其他政策、规则及条例，本《水费欠缴停止供水政策》（下文简称“政策”）适用于因水费欠缴而停止住宅供水服务的情况。如本政策与任何其他任何政策、规则或条例存在任何冲突，应以本政策为准。

拖欠水费：

本区所提供之所有住宅用水账单在开具时即为到期应缴费状态，如在此账单寄出之日起二十（20）日内仍未缴费，则视为拖欠水费。一旦构成水费拖欠行为，将对未缴纳金额征收 10.00 美元的滞纳金。通常情况下，有关未缴纳金额及应收滞纳金的将出现在当月水费账单上。下期水费单生成前签订付款协议的客户，可按照协议条款于约定日期缴纳水费，将不再征收滞纳金。

停止供水：

本区将对拖欠水费的住宅客户继续保留六十(60)日的供水服务。在停止供水服务之前，本区将发出下列通知：

1. 邮寄停止供水服务通知（停水前 15 日/拖欠水费 45 日）：

如果在构成拖欠水费行为后四十五(45)日内仍未缴付，本区将按照供水服务地址向客户邮寄通知。如客户的账单地址与供水服务地址不同，则通知将同时发送至账单地址及供水服务地址，并将收件人写为“住户”。该通知应包括但不限于下列信息：

- a. 客户的姓名和地址；
- b. 欠缴金额；
- c. 需要付款或作出付款安排以避免停止供水服务的日期；
- d. 关于延期支付拖欠费用申请流程的说明；
- e. 关于账单争议或上诉流程的说明；
- f. 客户申请延期、减少或替代付款时间表的流程说明，包括住宅用水拖欠费用的分期付款；和
- g. 地区电话号码及地区书面收费政策的网站链接。

2. 48 小时停水通知（通过电话和/或带有本政策副本的门挂卡）：

除停止供水服务通知外，本区还将于停止服务前至少四十八(48)小时提供一份 48 小时停水通知，通知客户供水服务即将终止。该 48 小时停水通知将通过门挂卡和/或拨打所记录的电话号码发出，告知客户如果在特定日期前未收到付款，将停止供水服务。



如遇无法与客户或居住在该住宅的成年人取得联系的情况，本区将尽最大努力访问该住宅，并留下通知书或通过其他方法将通知书放置在一个显眼的地方，通知客户供水服务将因水费欠缴而停止，以及本区水费欠缴停止供水政策。

所有拖欠的供水服务费用及相关费用必须在 48 小时停水书面通知中规定日期的下午 4:00 之前缴纳至本区。如本区在 48 小时停水通知所规定的时间内没有收到缴费，则将终止供水服务，且在所有欠缴费用及收费（包括任何恢复供水费用）付清前不会恢复，或根据本政策做出替代安排。

替代缴费计划：

任何无法在正常支付期内支付供水服务费用的客户均可以书面形式要求另一种支付安排，以避免缴纳滞纳金或服务中断。本区将综合考虑与该请求相关的所有情况，并确定付款安排是否合理。

任何将付款延期至下一个结算期的付款安排均将作为分期付款计划，必须以书面形式进行，并由客户签字。客户将在分期付款计划规定的期限内缴付未付余额，从账单的原始日期算起不得超过十二(12)个月。分期付款将与客户的定期账单合并，并以到期日为准。客户必须遵守分期付款计划的条款，并在随后的每一个结算期中随着费用的增加而保持更新。客户在依照分期付款计划支付拖欠费用时，不得要求进一步分期支付任何后续未付费用。如未遵守分期付款计划的条款，本区将发出书面停水通知。停水通知将以门挂卡形式，在供水服务中止前至少五(5)个工作日送达现场。

账单争议或上诉：

如客户对账单或仪表读数存有争议，本区应予以重新读表。如果客户对仪表的准确度存有质疑，可选择向本区缴纳 45 美元押金，要求进行仪表准确度测试。本区建议客户到场观看测试过程。如测试结果显示仪表的准确度低于 98%，则本区将更换仪表，并将 45.00 美元的押金返还给客户，且将按比例调整先前月份（最多六个月）的账单。

如果测试结果显示仪表的准确度为 98%或以上，则客户应放弃 45.00 美元的押金，以支付本区执行仪表准确度测试的费用。客户收到本区通知的有关争议或上诉的判令后，应在五(5)日内支付账单中本区未免除的费用。



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "AHJ Huismann", written over the bottom right portion of the stamp.

如欲对账单提出争议或寻求上诉，客户应提交正式的书面投诉，清楚地陈述上诉的理由和所有事实支持，所有上诉书将通过下列地址提交至本区：

Mojave Public Utility District
15844 K Street
Mojave, CA 93501
(661) 824-4161

办公时间：上午 7:30 - 11:45 及下午 12:30 - 4:00（节假日除外）

出现以下情形时，本区不会停止供水服务：

尽管有上述规定，当满足以下所有条件时，本区不会因水费欠缴而停止供水服务：

1. 客户或客户的租户向本区提交初级保健提供者证明，证明如对该供水服务地址进行停水，将对该地址的居民构成生命威胁，或严重影响其健康和安全。¹
2. 客户证明其因财务问题无力在本区的正常缴费周期内支付供水服务费用。如果客户家庭中的任何成员目前是加州工作机会与儿童责任(CalWORK)、加州粮食补助(CalFresh)、一般援助、加州医疗补助(Medi-Cal)、补充保障收入/州附加拨款计划或加州妇女、婴儿和儿童特别补充营养计划的受益人，或者客户声明家庭年收入低于联邦贫困水平的 200%，则客户将被视为因财务问题无力在正常缴费周期内支付住宅服务费用。
3. 客户愿意根据本政策签订分期付款协议、替代付款计划或延期或减少付款计划。

如果同时满足以上三个条件，客户可要求在十二(12)个月内分期偿还拖欠费用。客户须自行承担证明其符合上述三个条件的责任。在收到客户自证符合上述三个条件的文件后，本区总经理应审查该文件，并在提交后的七(7)个工作日内确定是否符合，以要求提供更多信息或做出接受或拒绝该要求的决定。

总经理或总经理指定人可视情况同意本政策的适当例外情况。

未能遵守分期付款计划：

如果客户未能遵守拖欠费用的分期付款协议，或者在履行拖欠费用的分期付款协议时，出现六十(60)日或更长时间未能缴付其当前住宅供水服务费用的情况，则本区将在该物业的主要及

¹《福利和机构法典》第 14088 节(b)款(1)项(A)目中“初级保健提供者”定义为：(A)任何内科医生、全科医生、妇产科医生、儿科医生、家庭医生、非内科医生或目前已参加 Medi-Cal 计划的任何初级保健诊所、农村保健诊所、社区诊所或医院门诊诊所，这些诊所同意向 Medi-Cal 受益人提供病例管理或 (B) 雇用、经营或与(A)项中列出的任何初级保健提供者签约，且同意根据该条款签约雇佣该等初级保健提供者的县或其他政治分区。

显眼位置张贴拟停水服务的最后五日通知，并等待五(5)个工作日，之后本区方可做出停水处理。

如果本区因水费欠缴而停止住宅供水服务，则将向客户一并提供有关恢复住宅供水服务的信息。

重建服务：

根据本政策的任何相反规定，如因违反规则或水费欠缴而中止供水服务，本区将收取重新连接服务的费用，具体如下：

服务恢复费用（正常工作时间）50.00 美元*

服务恢复费用（非正常工作时间）150.00 美元*

**如果实际恢复成本低于上述金额，则将按照较低金额开具发票和收取费用。*

除了服务恢复费用之外，如果尚未缴纳保证金，则应支付保证金。本区将尽一切努力在请求当日或之后一个工作日重新连接服务。服务请求必须在期望恢复服务的当天下午 4:00 之前提出。下午 4 点以后提出的请求将在下一个工作日处理。

除本区工作人员以外的任何人未经区授权而开启供水服务的，可能会被罚款或需支付额外费用，并因盗窃水资源而受到刑事起诉。因未经授权恢复服务而造成的任何损失均由客户承担。

支票退回费用：

如果使用支票支付本区费用、费率或收费，而支票的开出行拒绝支付该支票，则无论出于何种原因，本区都会向客户收取退票应付费用、向本区收取的实际 NSF 银行费用以及 10.00 美元的退票费用。此类费用须以现金或认证资金付款。

因欠缴停水后重新开通所需押金：

对于因欠缴被停止供水服务的客户，在恢复供水服务之前，除支付所有其他适用费用及收费之外，如果尚未支付仪表押金，则需支付该等押金。恢复已中断服务的仪表押金金额将与上述恢复供水服务金额相同。

任何在过去十二(12)个月内出现三次或三次以上拖欠水费行为的账户均需按照本区《水销售和服务政策》中规定的时间表进行押金的支付和维持。连续十二(12)个月保持良好记录的账户，将予以退还仪表押金。潜在退款将以年度为单位进行审查。服务中

UNIVERSAL TRANSLATION SERVICES
Aventura FL 33180
www.universal-translation-services.com
info@universal-translation-services.com
Phone 844-935-7267

AFJ Huisman

盗水:

加利福尼亚州法律（包括但不限于《刑法》第 498、624 和 625 条）定义了各种盗水方法。如发现可疑的盗水事件，本区人员将联系执法人员。盗水事件可能导致额外费用。

为了进一步防止盗水输送，本区可能拆除、锁定仪表或没收用于未经授权连接的设备或材料。客户/个人将承担本区报告事件所产生的所有费用，包括但不限于用于报告事件的人工费、材料费和设备费，以及本区更换或维修下列设施或其他物品所产生的所有费用：未支付全部合法费用，为取水而篡改、损坏或移除的设施及其他物品。这些费用需加收 15% 的管理费和行政费。在全额付清所有费用之前，本区不能对该地址提供进一步的供水服务。

当本区发现客户通过欺诈手段获得供水服务，或者将供水服务转用于未经授权的用途时，本区有权在事先通知的情况下终止对该客户的供水服务。在客户遵守本区的所有规则和要求，且全额补偿本区因上述欺诈性使用而产生的实际成本之前，本区不得恢复该客户的供水服务。未经授权的使用被定义为在本区边界内的用水服务连接，其提供或有能力提供从本区到未经本区批准的任何结构、建筑、地段或地块的供水服务。

在本区确认客户未经授权的供水连接后，本区可立即终止供水服务，恕不另行通知。此外，本区须以书面形式通知未经授权用水服务的发源及接受双方所在的构筑物、建筑物、地段或地块登记在案的所有人。通知应注明日期，并具体说明该房产的地址、违规的性质、列出房产所有人或所有人的任何代理人或承租人为获得授权供水服务而必须采取的步骤，以及可以提供更多信息的本区工作人员的姓名和电话号码。此外，通知应告知所有，如所有人无视本通知，可能导致供水中断，本区可在十五（15）个日历日内通过法律诉讼寻求适当救济。如尚未终止供水，则应终止供水。该通知应张贴在所有商店、办公室和/或其他建筑物的入口处，并邮寄给登记在案的注册物业所有人。一旦供水服务停止，客户如欲重新建立服务，除遵守上述通知外，还需纠正所有违反本区规章制度的行为，支付定期开机费，并支付或偿还押金。

在下列情况下，本区应授权服务连接：该连接符合本区发出未经授权服务通知时现行的所有标准规则及规例，包括但不限于支付可能与建立本区供水系统连接有关的所有费用。本区总经理有权延长本政策中规定的任何期限。仅就本政策而言，如为了符合本区现行标准，需采用不合理的内部管道，本区可自行决定允许对该房产进行总计量。申请人应提供足够的证据，以证明安装未经授权供水服务的时间。

如果被认定为使用未经授权供水连接的物业所有人对工作人员的调查结果存有异议，物业所有人可请求适当的董事会委员会举行行政听证。行政听证应在物业所有人提出要求后的二十（20）个日历日内举行。听证会应由一名听证官主持，听证官应为
本区总经理。物业所有人可由
十八（18）小时提供给听证会
官员。

UNIVERSAL TRANSLATION SERVICES
Aventura FL 33186
www.universal-translation-services.com
info@universal-translation-services.com
Phone 844-935-7267
APJ Huisman

听证官应在听证会后十(10)天内将书面决定邮寄给业主。如果物业所有人对听证会的结果不满意,可要求将其问题列入莫哈韦公共事业区董事会的议程。而后可向委员会提出申请。董事会对该问题的决定为最终决定。

篡改、更改、修改、重新连接、绕过或以其他未经授权方式或欺诈性方式控制水表及其附件均违反加利福尼亚州《刑法》。在供水服务因特定原因关闭或终止后,打破或阻塞水管或水表,从控制水流的旋塞或水龙头处分流或取水,同样违反了加州《刑法》,本区将根据本区处理涉嫌偷水时间的程序对该等人员予以处理。

任何导致本区维修、恢复、替换或重新安置所有设施的违规行为都将按时间和材料计费。不支付此类金额可能导致服务或收款行动终止。

房东-房客情况:

如果本区向独立单户住宅、多单元住宅结构、移动式房屋园区或劳教所中的永久住宅结构中的居住者提供单独计量的住宅供水服务,并且该等住宅、结构或园区的所有者、管理者或经营者是记录在案的客户,则在水费欠缴时,本区将尽最大努力于终止供水日期之前至少 10 天以书面形式通知居住者。书面通知还将进一步告知住宅居住者,其有权成为本期将向其收取水费的客户,而无需支付该逾期账户的任何应付款项,条件是该名房客以租赁协议或租金支付证明的形式提供租赁证明。

对于配有总表的多单元住宅区,除非每个住宅区居民都同意服务条款和条件,并符合法律和本区规章制度的要求,否则本区无必要向住宅区居民提供供水服务。但是,如果一个或多个居民愿意并能够承担账户后续费用的责任,并达到本区的满意程度,或者如果本区有法律手段选择性地终止对不符合本区规章制度要求的居民的服务,本区将向符合这些要求的居民提供服务。

在接受服务之前,每个仪表连接的申请人均需建立信用,符合下列任一条件的,即视为已建立信用:

1. 申请人按照本政策的要求缴纳现金保证金,以保证支付水费。
2. 申请人是本区的客户,并且在之前服务的连续十二(12)个月内,已支付所有水费,且未因未付款而断开连接。

如果是独户住房,本区可采取以下任一措施:

1. 在拟定终止供水服务前至少七(7)日发出终止通知。
2. 为了免除逾期账户的应付金额,要求成为客户的住户核实记录的逾期账户客户是或曾经是住房的房东、经理或代理人。验证可能包括但不限于租赁协议、租金收据、表明住户正在租赁房产的政府文件,或根据《民法》第 1562 条披露的信息。



停止供水的报告:

本区将向本区董事会报告因无力支付而停止住宅供水服务的年度案例总数，并公布在本区的网站上。

客户问题或投诉:

有关此政策的问题应通过以下方式向本区提出:

Mojave Public Utility District

15844 K Street

Mojave, CA 93501

(661) 824-4161

办公时间: 上午 7:30 - 11:45 和下午 12:30 - 4:00 (节假日除外)

如果客户账户专员无法解决客户的账单投诉，客户可向总经理提出投诉。如总经理不能解决客户的投诉，客户可以向董事会提交书面投诉。董事会的决定为最终决定。

UNIVERSAL TRANSLATION SERVICES
20801 Biscayne Blvd, Suite 403
Aventura FL 33180
www.universal-translation-services.com
info@universal-translation-services.com
Phone 844-938-7267

AHJ Huisman